

JANUARY

1915

THE  
JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
OF  
GREAT BRITAIN AND IRELAND

---

January

---



---

1915

---

JANUARY 15

PUBLISHED BY THE SOCIETY  
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*Price Twelve Shillings*

INDEX  
TO THE  
TRANSACTIONS AND JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
FOR THE YEARS 1827-1888.  
*Price Three Shillings and Sixpence.*

---

INDEX  
TO THE  
JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
FOR THE YEARS 1889-1903.  
*Price Three Shillings and Sixpence.*

---

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

---

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.  
Now obtainable at the Society's Rooms.  
*Price Sixpence each. Post free Eightpence.*

---

LONDON:  
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
22 ALBEMARLE STREET, W.

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

## ORIENTAL TRANSLATION FUND

### NEW SERIES

(1-5) REHATSEK (E.). Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā", or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume.

(6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koṣa. 1895. Price 10s.

(7) RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896. Price 10s.

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897. Price 10s.

(9) CHENERY (T.). The first twenty-four Maḳāmāts of al Harīrī. 1898. Price 15s.

(10) STEINGASS (F.). The last twenty-four Maḳāmāts of al Harīrī. 1898. Price 15s.

(11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 10s.

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangani. 1900. Price 10s.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 10s.

(14, 15) WATERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume.

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. The Lawā'ih of Jāmi. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5s.

(17) BARNETT (L. D.). Antagaḍa-dasāo and Anuttarova-vāiyya-dasāo. From the Prakrit. 1907. Price 5s.

(18) KEITH (A. Berriedale). The Śāṅkhāyana Āraṇyaka. 1908. Price 5s.

(19, 22) ROGERS (A.). Memoirs of Jahāngīr. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Price 10s. Vol. II, 1914. Price 10s. a volume.

(20) NICHOLSON (R. A.). The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabī. Text and Translation. 1911. Price 7s. 6d.

(21) WARDROP (Miss M.). The Man in the Panther's Skin. By Shot'ha Rust'haveli. 1912. Price 10s.

(23) WARDROP (O.). Visramiani. The Story of the Loves of Vis and Ramin. A romance of Ancient Persia. Translated from the Georgian Version. Price 10s.

MARGOLIOUTH (D. S.). The Hesht Bihisht. (*In preparation.*)

## ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

(1) GERINI (Colonel G. E.). Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula). 8vo. 1909. Price 15s.

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas. 8vo. 1902. Price 5s.

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 4to. 1902. Price 5s.

(4) DAMES (M. Longworth). The Baloch Race. 8vo. 1904. Price 5s.

(5) LE STRANGE (Guy). Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allah Mustawfī. 8vo. 1903. Price 5s.

(6) BROWNE (Professor E. G.). Chahār Maqála of Nidhámí-i-'Arúdí-i-Samarqandí. 8vo. 1899. Price 3s.

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. The Pisāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. Price 5s.

(9, 10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 15s.

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. Price 5s.

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. 8vo. 1908. Price 5s.

(13) BAILEY (Rev. T. Grahame). Kanauri Vocabulary. 8vo. 1911. Price 3s.

(14) LE STRANGE (Guy). Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī. 8vo. 1912. Price 5s.

(15) GASTER (M.). El-Asatir, or the Samaritan Apocalypse of Moses. (*In the press.*)

(16) PINCHES (T. G.). Tablets from Lagaš and other Babylonian Sites in the possession of Randolph Berens, Esq. (*In the press.*)

## ROYAL ASIATIC SOCIETY

## PRIZE PUBLICATIONS FUND

(1) HULTZSCH (Professor E.). Prākṛitarūpavatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index. 8vo. 1909. Price 7s. 6d.

(2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. The Pali Literature of Burma. 8vo. 1909. Price 5s.

(3) HULTZSCH (Professor E.). The Mēghadūta with Vallabha's Commentary. 8vo. 1911. Price 7s. 6d.

(4) BRAY (Denys de S.). The Life-history of a Brāhūi. 8vo. 1913. Price 5s.

# OTTO HARRASSOWITZ

LEIPZIG

## ORIENTAL BOOKSELLER

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

### NEW PUBLICATIONS

**MEMORIAL VOLUME** in honour of Prof. VILHELM THOMSEN on the occasion of his seventieth birthday, written by his friends and pupils. 1912. 8vo. With four plates. In German, French, and English. M. 10.

This international memorial volume comprises thirty-five articles, dedicated to the well-known scholar by a number of his pupils on the occasion of his seventieth birthday as *δόσις ἀλόγη τε φίλη τε*, as a sign of their high respect and thankfulness. The themes refer to almost all linguistic sciences, and contain material as valuable to European comparative philology as to that of the near Orient and the Far East. The results and discoveries of the latest scientific expeditions are taken into consideration.

**JUSUF and AHMED.** An epic poem in Uzbek language in the Khiwa dialect, published with translation and notes by H. VAMBÉRY. 1911. 8vo. In German and Uzbek. M. 5.

**ALMKVIST.** Nubian Studies in the Sudan, 1877-8, from his posthumous papers. Edited by K. V. ZETTERSTÉEN. 1911. 4to. In German. M. 30.

The work contains detailed information relating to the knowledge of the Nubian language, gathered by Professor Almkvist during his stay in Africa from 1878 to 1880. It contains also numerous texts and a considerable Nubian-German and German-Nubian glossary, so that it forms a valuable supplement to the works of Lepsius and Reinisch.

**HOLMA, H.** The names of the parts of the body in the Assyrian-Babylonian language. An etymological study lexicographically arranged. 1911. 8vo. In German. M. 8.

**RUDNEV, A.** New results on the Manchu language as it is spoken, and Shamaism. 1912. 8vo. Extract of thirty-five pages with two illustrations. In German. M. 3.

Contents: 1. An abridged glossary of the language of Northern Manchuria, in phonetic transcription and with Russian translation, indicating also the parallel forms of the language as it is written. 2. Texts. 3. Description of twenty-one Shamanic pictures.

This very interesting publication refutes the general opinion that the spoken Manchu is almost extinct.

**LUN-HÈNG.** Part II: Miscellaneous essays of Wang Ch'ung. Translated from the Chinese and annotated by A. Forke. 1912. gr. 8vo. M. 15.

The first part of this important work contains the philosophical essays and appeared in the year 1907 at the price of M. 15.

I have taken the whole remaining stock of the following work, which is of the highest importance to all scholars interested in the study of Indian religion and literature, viz.:

**SCHERMAN, L.** Materials for a history of Indian visionary literature. 1892. Cr. 8vo. In German. (Instead of M. 10) M. 4.

The work is the first history of Buddhistic eschatology in an abridged form based upon the ancient Indian epic poems (*Satapatha-Brahmana*, *Taittiriya-Brahmana*, *Mahabharata*, *Markandeya-Purana*, etc., etc.).

New Oriental Catalogues: No. 332, *Ostasien*; No. 338, *Ural-altaische Völker und Sprachen*; No. 343, *Sanskrit-, Pali-, und Prakrit-Literatur, Neuindische Dialekte*. Post free on application. In preparation: No. 352, *Farsien, das Hochland von Iran und per Kaukasus*. Containing the valuable library of the late Professor Dr. Paul Horn of Strassburg.

LIBRARIES AND BOOKS BOUGHT FOR CASH.

# LUZAC & CO.

**O**riental and **F**oreign **B**ooksellers and **P**ublishers,

**O**fficial **A**gents to the **I**ndia **O**ffice; the **I**mperial **A**cademy of **S**ciences, **S**t. **P**etersburg; **C**omité de l'**A**sie française; **S**iam **S**ociety, **B**angkok; **V**edanta **P**ublication **C**ommittee, **N**ew **Y**ork, etc., etc.

*LUZAC & CO. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. They have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.*

**LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual Subscription, 3s. post free.**

**Vol. XXV. Nos. 9 and 10. Now Ready.**

---

## **LATEST CATALOGUE ISSUED.**

**BIBLIOTHECA ORIENTALIS, XV.** Being a Catalogue of Second-hand Books on British India, Burma, and Ceylon (Art, Archæology, Biography, East India Company, Folklore, Mutiny in India, etc.). 1,801 Nos. Sent gratis on application.

## **NEW PUBLICATIONS**

**SOANE (E. B.).** Grammar of the Kurmanji or Kurdish Language. 8vo. Cloth. pp. xiii, 289. 8s. 6d. net. (Luzac's Oriental Grammars Series, Vol. VI.)

**VISVAKARMA.** Examples of Indian Architecture, Sculpture, Painting, Handicraft. Chosen by ANANDA K. COOMARASWAMY, D.Sc. First Series: 100 Examples of Indian Sculpture. Part VIII. Final Part. 4to. 13 Plates. Paper covers. 4s. net.

Complete vol. is now to be had. Price, paper covers, £1 1s. 6d.; cloth, £1 5s. net.

---

**LONDON: LUZAC & CO., 46 GREAT RUSSELL STREET, W.C.**  
(*Opposite the British Museum.*)

# PROBSTHAIN & CO.

*Oriental Booksellers and Publishers,*

*Desire to draw the attention of Libraries, Institutions, Scholars, and Collectors to their large stock of Oriental Books in all branches.*

---

## PROBSTHAIN'S ORIENTAL SERIES

- Vol. I. **INDIAN CRAFTSMAN.** By A. K. COOMARASWAMY. 3s. 6d. net.
- „ II. **BUDDHISM AS A RELIGION.** By H. HACKMANN. 6s. net.
- „ III and IV. **THE MASNAVI.** By JALALU'D DIN RUMI. Book II, translated from the Persian by Professor WILSON. The great Sufi Poem. 2 vols. 24s. net.
- „ V. **ESSAYS: INDIAN AND ISLAMIC.** By S. KHUDA BUKHSH. 7s. 6d. net.
- „ VI. **BACTRIA: HISTORY OF A FORGOTTEN EMPIRE.** With 2 maps and 5 plates. By H. G. RAWLINSON. 7s. 6d.
- „ VII. **HISTORY OF CHINESE PHILOSOPHY.** By D. T. SUZUKI. 5s.
- „ VIII and IX. **THE I LI: THE CHINESE CLASSIC OF CEREMONIAL.** Translated by J. STEELE. 2 vols. Ready shortly.
- „ X. **LEGENDARY HISTORY OF PAGAN.** By Professor CH. DUROISELLE.
- „ XI and XII. **HAFT PAIKAR.** The Seven Portraits, or the Adventures of King Bahram and his Seven Queens. By NIZAMI. From the Persian, by Professor C. E. WILSON.

## LATEST CATALOGUES

Nos. 19, 20, Muhammedan Orient and Literature.—21, 22, Japan and its Art.—23, Malaya and Australia.—24, 25, China.—26, Chinese Art.—28, Indian Philology, Literature, Religion, and Art.—29, Indian History, Travels, etc.

**Baines** (Sir A.). Indian Ethnography (Castes and Tribes). 8vo; pp. 211. 1912. Cloth. 15s.

**Bhandarkar** (Sir R. G.). Vaisnavism, Śaivism, and Minor Religious Systems of India. 8vo; pp. 169. Cloth. 1913. 12s. 6d.

**Old Forces in New China.** An effort to exhibit the Fundamental Relationships of China and the West. By GEORGE LANNING. With new Map of General Resources of China. Crown 8vo. Cloth. 1912. 10s. 6d. net.

**Wenli Styles and Chinese Ideals, A Guide to.** Essays, Edicts, Proclamations, Memorials, Letters, Documents, Inscriptions, Commercial Papers. By EVAN MORGAN. Chinese text and English translation. Crown 8vo. Cloth. 1912. 21s. net.

---

**41 Great Russell Street, London, W.C.**



# Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

## PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

## VICE-PATRON

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

## COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1914-15

### PRESIDENT

1914 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, K.T., G.C.S.I., LL.D.

### DIRECTOR

1914 THE RIGHT HON. SIR H. MORTIMER DURAND, G.C.M.G.,  
K.C.S.I., K.C.I.E.

### VICE-PRESIDENTS

1911 THE RIGHT HON. SYED AMEER ALI, C.I.E., LL.D.

1912 M. GASTER, Ph.D.

1912 A. F. RUDOLF HOERNLE, Esq., C.I.E., Ph.D.

1911 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., D.Litt., LL.D., Ph.D.

### HONORARY OFFICERS

1914 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A. (*Librarian*).

1914 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret. (*Secretary*).

1914 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

### ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

1912 H. F. AMEDROZ, Esq.

1914 PROFESSOR T. W. ARNOLD, C.I.E., Litt.D.

1913 WILSON CREWDSON, Esq., J.P., F.S.A.

1913 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.

1913 W. FOSTER, Esq., C.I.E.

1912 SIR G. A. GRIERSON, K.C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret.

1912 LIONEL C. HOPKINS, Esq., I.S.O.

1912 F. LEGGE, Esq., F.S.A.

1914 THE RIGHT HON. SIR CLAUDE M. MACDONALD, G.C.M.G.,  
K.C.V.O., K.C.B.

1912 F. E. PARGITER, Esq., M.A., I.C.S. ret.

1912 LIEUT.-COLONEL G. T. PLUNKETT, C.B., R.E. ret.

1913 PROFESSOR E. J. RAPSON, M.A.

1911 THE RIGHT HON. SIR ERNEST M. SATOW, G.C.M.G.

1911 SIR J. GEORGE SCOTT, K.C.I.E.

1914 LIEUT.-COLONEL P. M. SYKES, C.M.G., C.I.E.

1914 F. W. THOMAS, Ph.D.

---

*Secretary and Librarian*, Miss HUGHES.

*Assistant Secretary and Librarian*, H. A. GOOD.

*Hon. Solicitor*, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,  
5 Victoria Street, S.W.

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

JANUARY, 1915

## CONTENTS

### ARTICLES

	PAGE
I. Examples of Tibetan Seals. By E. H. WALSH . . . . .	1
II. The Indo-Aryan Nasals in Gujrāṭī. By R. L. TURNER . . . . .	17
III. Notes on Dr. Lionel Giles' Article on "Tun Huang Lu". By SUH HU . . . . .	35
IV. The Tun Huang Lu Re-translated. By LIONEL GILES . . . . .	41
V. The Archives of an Oracle. By L. C. HOPKINS . . . . .	49
VI. The Zoroastrian Period of Indian History. By D. B. SPOONER . . . . .	63
VII. A Kharoṣṭhī Inscription. By F. W. THOMAS . . . . .	91
VIII. Notes on the Edicts of Aśoka. By F. W. THOMAS . . . . .	97

### MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

The Bushell Platter or the Tsin Hou P'an. By JOHN C. FERGUSON . . . . .	113
The Poetry of Mutanabbi. By R. P. DEWHURST, I.C.S. . . . .	118
Note by D. S. MARGOLIOUTH . . . . .	122
Persian and Arabic Words in the Satsaī of Bihārī Lāl. By R. P. DEWHURST . . . . .	122
Two Notes on Vedic Religion. By A. BERRIEDALE KEITH . . . . .	127
The Saturnalia and the Mahāvratā. By A. BERRIEDALE KEITH . . . . .	133
Mālava-gaṇa-sṭhiti. By J. F. FLEET . . . . .	138
Irregularities in the Puranic Account of the Dynasties of the Kali Age. By F. E. PARGITER . . . . .	141

	PAGE
Rāmānuja and Mēlukōṭe. By M. T. NARASIMHIENGAR . . . . .	147
Note by J. F. F. . . . .	149
The Initial and Closing Dates of the Reign of the Hoysala King Vishṇuvardhana. By M. T. NARASIMHIENGAR . . . . .	152
Note by J. F. F. . . . .	154
Mr. Marshall's Taxila Inscription. By F. W. THOMAS . . . . .	155
La Fondation de Goeje . . . . .	156

## NOTICES OF BOOKS

ROBERT FRANCIS HARPER, Ph.D. Assyrian and Babylonian Letters belonging to the Kouyunjik Collection of the British Museum. Reviewed by T. G. PINCHES . . . . .	159
M. SCHORR. Vorderasiatische Bibliothek. By T. G. PINCHES . . . . .	161
Rev. Canon SELL, D.D. The Life of Muhammed. By H. HIRSCHFELD . . . . .	165
DON MARTINO DE ZILVA WICKREMASINGHE. Epigraphia Zeylanica. By E. MÜLLER . . . . .	167
M. SRINIVASA AIYANGAR, M.A. Tamil Studies, or, Essays on the History of the Tamil People, Language, Religion, and Literature. By R. W. FRAZER . . . . .	172
J. C. CHATTERJI. Kashmir Shaivism. By L. D. BARNETT . . . . .	175
Professor PANCHANAN NEOGI, M.A., F.C.S. Iron in Ancient India. By V. A. S. . . . .	177

## NOTES OF THE QUARTER

General Meetings of the Royal Asiatic Society . . . . .	181
Principal Contents of Oriental Journals . . . . .	188
ADDITIONS TO THE LIBRARY . . . . .	187